

## Avete domande sui rilevatori di fumo nella vostra abitazione?

Chiamate la nostra hotline per i rilevatori di fumo: **+49 201 50744497**

## Ulteriori informazioni sul rilevatore di fumo:

Visitate il nostro sito web **ista.de/rauchwarnmelder-fragen**

Il vostro codice proprietà\*: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ / \_\_\_\_

\*Queste informazioni si trovano sul retro della brochure consegnata al momento del montaggio.

86204/XII-24



Per inquilini  
e proprietari

**ista SE**

Luxemburger Straße 1 | 45131 Essen

Sosteniamo l'iniziativa:



rauchmelder-lebensretter.de



## Informazioni importanti sul rilevatore di fumo radio.

**Ei6500-OMS**

**ista**  
Switch to Smart

# Tutto per la vostra sicurezza.

Per la vostra protezione personale nella vostra abitazione sono stati installati i rilevatori di fumo. In questo modo, il proprietario/locatore rispetta l'obbligo di fornitura di attrezzature, allo stesso tempo contribuendo attivamente alla vostra sicurezza.



Informazioni importanti –  
conservare con cura!

## I vostri vantaggi:

- **protezione affidabile:** Il rilevatore di fumo segnala la presenza di fumo. Si tratta di una funzione particolarmente importante di notte. Infatti, durante il sonno il nostro senso dell'olfatto è limitato, quindi è difficile notare la presenza di un incendio.
- **comoda ispezione da remoto dei rilevatori di fumo:** per garantire che i vostri rilevatori di fumo funzionino correttamente, effettuiamo un'ispezione annuale. Lo facciamo completamente da remoto via radio, in linea di principio senza entrare nell'abitazione. Ulteriori informazioni a riguardo sono disponibili a pagina 4.
- **nessun segnale acustico e nessun indicatore visibile durante il normale funzionamento:** Il rilevatore di fumo è quindi particolarmente adatto per le camere da letto e le stanze dei bambini. Il 16 di ogni mese, tuttavia, potreste sentire un leggero suono a scatto dal vostro rilevatore di fumo durante il giorno. Si tratta di un meccanismo di prova pianificato.

## Panoramica del rilevatore di fumo.

1

### Aperture per l'ingresso del fumo

Tramite le aperture, in caso di incendio il fumo entra nel dispositivo. In questo modo potete essere avvertiti in modo affidabile.

2

### Grande tasto funzione

Con il tasto funzione al centro è possibile silenziare il rilevatore di fumo. Inoltre, consente di eseguire un test funzionale semplice.

3

### Indicatore LED e segnale acustico di avviso

In caso di fumo e guasti, il rilevatore di fumo vi avvisa. I dettagli su tutti i segnali sono disponibili alle pagine 4 e 5.



# Utilizzo corretto del vostro rilevatore di fumo.

Con questa brochure riceverete informazioni importanti per il corretto funzionamento dei rilevatori di fumo. Si prega di notare quanto segue:

## Lasciare il rilevatore di fumo montato sul soffitto ed evitare ostacoli.

Non coprire le aperture per l'ingresso del fumo, non incollarvi oggetti al di sopra e non sporcarle. Inoltre, a una distanza di 50 cm intorno al rilevatore di fumo non devono essere presenti oggetti che impediscono l'ingresso del fumo. L'alterazione della funzionalità può comportare l'intervento a pagamento di un partner di assistenza.

## Prestate attenzione alla temperatura ambiente appropriata.

Il rilevatore di fumo è perfettamente funzionante tra +0 °C e +40 °C.

## Testate il rilevatore di fumo se siete stati assenti per lungo tempo.

In vostra assenza, il rilevatore di fumo potrebbe aver segnalato, ad esempio, che la batteria è scarica. In tal caso, la funzionalità sarebbe quindi disponibile solo per altri 30 giorni. Per effettuare il test, premere brevemente il tasto fino a udire un segnale acustico. I dettagli a riguardo sono disponibili alle pagine 4 e 5.

## ⚠ Avviso!

### Pericolo dovuto alla non emissione dell'allarme da parte del rilevatore di fumo in caso di incendio

- In caso di emergenza, i guasti – ad esempio dovuti alla copertura o all'incollaggio di oggetti sulle aperture per l'ingresso del fumo – possono far sì che il rilevatore di fumo non faccia scattare l'allarme, generando una situazione pericolosa per la vita.
- Ad ogni pressione del tasto, dopo un allarme il silenziamento viene attivato per 10 minuti. Durante questo periodo, in caso di incendio reale, il rilevatore di fumo non potrà avvertire le persone presenti nell'abitazione.

## ⚠ Avviso!

### Rischio di esplosione. Possibili ustioni e incendi

- Il rilevatore di fumo non deve essere esposto all'acqua. Non tentare di rimuovere, ricaricare o bruciare la batteria, in quanto potrebbe esplodere.

# Informazioni sull'ispezione da remoto

Affinché i rilevatori di fumo attivino in modo affidabile l'allarme in caso di emergenza reale, devono essere sempre pienamente funzionanti. Pertanto, i rilevatori di fumo controllano automaticamente le seguenti funzioni, segnalano malfunzionamenti e trasmettono lo stato una volta all'anno via radio. Non è quindi necessario entrare nella vostra abitazione.

| Elementi sottoposti a controllo    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| • Alimentazione elettrica          | • Durata di funzionamento            |
| • Sensori fumo                     | • Smontaggio                         |
| • Segnale di avviso                | • Danni                              |
| • Aperture per l'ingresso del fumo | • Ostacoli nell'ambiente circostante |

**\* La nostra hotline di assistenza è raggiungibile 24 ore su 24 al numero: +49 201 50744497**

Se i segnali del rilevatore di fumo rilevano un guasto e che non è possibile risolvere autonomamente, si prega di informare la nostra hotline di assistenza o l'amministrazione condominiale/il locatore.

Si prega di comunicare il tipo di segnale, in modo che il difetto possa essere identificato il prima possibile. Al momento della chiamata, tenere a portata di mano il vostro codice proprietà e il numero di serie del dispositivo interessato. Il codice proprietà si trova sul retro di questa brochure, mentre il numero di serie si trova sul lato del dispositivo. Si prega di notare che tutti i guasti vengono registrati e inviati all'amministrazione condominiale/al locatore dopo l'ispezione da remoto annuale. Non esitate a segnalare eventuali guasti. Ne vale la vostra sicurezza.

# Ecco come reagire correttamente ai segnali.

| Segnale visibile:<br>indicatore LED      | Segnale acustico<br>di avviso          | Significato e azione richiesta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Normale funzionamento                    |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Off                                      | Off                                    | È tutto in regola. Il vostro rilevatore di fumo funziona correttamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Test funzionale svolto da voi            |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1 x lampeggiamento                       | Segnale acustico con volume crescente  | Premere e tenere premuto il tasto funzione per meno di 10 secondi (per evitare il consumo di batteria). Il segnale acustico parte con un volume ridotto e aumenta fino al volume di allarme massimo. Il test ha esito positivo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ⚠ Allarme fumo o allarme per altre cause |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1 x lampeggiamento                       | Segnale acustico al massimo del volume | <ul style="list-style-type: none"><li>Il rilevatore di fumo rileva fumo o vapore e fa scattare l'allarme.</li><li><b>Allarme reale per presenza di fumo:</b> Insieme ai vostri coinquilini lasciate immediatamente l'abitazione e mettetevi al sicuro.</li><li><b>Allarme per altre cause, ad esempio dovuto ad acqua o vapore di cottura:</b> Innanzitutto, accertatevi che si tratti effettivamente di un allarme per altre cause. In questo caso, è possibile silenziare il rilevatore di fumo per 10 minuti, premendo brevemente il tasto funzione 1 volta.</li></ul>       |
| ⚠ Indicazione dei malfunzionamenti       |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5 x lampeggiamenti                       | –                                      | <b>Ostacolo rilevato nel raggio di 50 cm dal rilevatore di fumo</b><br>Rimuovere l'ostacolo. Se l'ostacolo non può essere rimosso, è possibile spegnere il segnale LED premendo il tasto funzione. Se non è possibile risolvere il problema autonomamente, si prega di informare immediatamente la nostra hotline di assistenza o l'amministrazione condominiale/il locatore.                                                                                                                                                                                                   |
| 5 x lampeggiamenti                       | 5 segnali acustici                     | <b>Il rilevatore di fumo è completamente coperto</b> <ul style="list-style-type: none"><li>È possibile silenziare temporaneamente il rilevatore di fumo premendo il tasto funzione. Si noti che il guasto persiste e deve essere eliminato.</li><li>Verificare che le aperture per l'ingresso del fumo siano libere. Se, ad esempio, è presente del nastro adesivo, rimuoverlo. Se il rilevatore di fumo continua a segnalare un malfunzionamento, si prega di informare immediatamente la nostra hotline di assistenza o l'amministrazione condominiale/il locatore.</li></ul> |
| 2 x lampeggiamenti                       | 2 segnali acustici                     | <b>Guasto del sensore</b><br>Il rilevatore di fumo è difettoso e deve essere sostituito. Contattare immediatamente la nostra hotline di assistenza*. Il segnale acustico può essere silenziato per 12 ore premendo una sola volta il tasto funzione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1 x lampeggiamento                       | 1 segnale acustico                     | <b>Batteria scarica</b><br>La tensione della batteria è bassa, il dispositivo deve essere sostituito. Contattare immediatamente la nostra hotline di assistenza*. Il segnale acustico può essere silenziato per 12 ore premendo il tasto funzione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2 x lampeggiamenti                       | –                                      | <b>Guasto del sonar</b><br>Il rilevatore di fumo è difettoso e deve essere sostituito. Contattare immediatamente la nostra hotline di assistenza*.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

# Le vostre domande, le nostre risposte.

## **Voglio ristrutturare. A cosa devo prestare attenzione per quanto riguarda i rilevatori di fumo?**

- Informate per tempo la vostra amministrazione condominiale/il locatore dei lavori di ristrutturazione previsti.
- Accertarsi che, durante il periodo di ristrutturazione, il rilevatore di fumo non venga sporcato, verniciato oppure esposto al forte sviluppo di polvere. Ai sensi della norma DIN 14676-1, a tal proposito il rilevatore di fumo può essere temporaneamente coperto o smontato. Garantire in prima persona che tale misura sia limitata esclusivamente al periodo di tempo necessario agli interventi. Per lo smontaggio, seguire i passaggi seguenti:
  - La ristrutturazione riguarda la zona di più rilevatori di fumo? Prendete nota di quale dispositivo appartiene a quale stanza.
  - Smontate i rilevatori di fumo: ruotate leggermente il rispettivo dispositivo in senso antiorario e staccatelo dalla piastra di montaggio.



**Avviso: i rilevatori di fumo non funzionano quando sono smontati. In caso di incendio reale, le persone presenti non vengono avvertite e si crea una situazione pericolosa per la vita.**

- Il rilevatore di fumo deve essere rimontato immediatamente dopo il termine degli interventi e ne va verificata la funzionalità. In qualità di locatari/inquilini, non spetta a voi smaltire il rilevatore di fumo. 
- Montate il rilevatore di fumo nella stessa stanza, nella stessa posizione e sulla stessa piastra di montaggio come prima della ristrutturazione:
  - Accertatevi che, a una distanza di 50 cm intorno al rilevatore di fumo, non siano presenti oggetti che impediscono l'ingresso del fumo.
  - Ruotatelo nella piastra di montaggio immediatamente dopo il completamento della ristrutturazione, nella stessa posizione precedente. Il rilevatore di fumo si attiva e lampeggia nei colori semaforo.
  - Tenete premuto il tasto funzione per tre secondi. Il rilevatore emette un "bip" e l'indicatore LED lampeggia in verde.
  - Quindi, allontanatevi di almeno un metro dal rilevatore di fumo entro dieci secondi. Esso inizierà a rilevare gli ostacoli e lampeggerà in viola. Successivamente, il molteplice lampeggiamento in verde segnala che l'installazione è stata completata. Dopo l'installazione, il dispositivo ritorna automaticamente al normale funzionamento.
  - Verificare infine la funzione di allarme del rilevatore di fumo mediante un test funzionale. Le istruzioni a riguardo si trovano alle pagine 4 e 5. Se il test ha esito negativo, si prega di informare la nostra hotline di assistenza.
- Se dopo la ristrutturazione non è più possibile un montaggio nella stessa posizione o se volete utilizzare la stanza in modo diverso rispetto al passato, si prega di contattare la nostra hotline di assistenza al numero +49 201 50744497.

## **Vorrei ristrutturare o utilizzare le singole stanze in modo diverso rispetto a prima.**

### **A cosa devo prestare attenzione per quanto riguarda i rilevatori di fumo?**

Si prega di informare immediatamente l'amministrazione condominiale/il locatore o la nostra hotline di assistenza al numero +49 201 50744497. Solo così siete sempre al sicuro. Contesto: dopo una ristrutturazione o un cambiamento di utilizzo, una stanza senza rilevatore di fumo può diventare uno spazio sottoposto a obbligo di fornitura di attrezzature e viceversa.

## **L'uso dei rilevatori di fumo causa l'elettrosmog?**

I rilevatori di fumo trasmettono informazioni di stato via radio. Tuttavia, ciò non accade in modo permanente, ma solo di tanto in tanto. La potenza di trasmissione è inoltre molto bassa. Pertanto, l'elettrosmog praticamente non si sviluppa. Nei nostri rilevatori di fumo, ad esempio, è significativamente inferiore rispetto ad altri dispositivi radio come telefoni cellulari, router Wi-Fi o giocattoli telecomandati.

## **Posso essere sorvegliato dai rilevatori di fumo?**

No. I rilevatori di fumo non contengono alcun sensore di movimento, né videocamera né microfono. I rilevatori di fumo non creano alcun profilo di movimento o di utilizzo. I dispositivi servono soltanto per la vostra sicurezza. In caso di emergenza, l'allarme ad alto volume dei rilevatori di fumo vi avverte della presenza di fumo dell'incendio. I sensori rilevanti per la sicurezza sono necessari solo per garantire le funzioni di protezione. Ad esempio, i rilevatori di fumo, con l'aiuto di un sensore a ultrasuoni, controllano settimanalmente se ci sono ostacoli nelle loro immediate vicinanze e che potrebbero ostacolare l'ingresso del fumo. Anche la spia di funzionamento dei rilevatori di fumo lampeggia esclusivamente per informarvi sullo stato attuale.



Trovate ulteriori domande e risposte sui rilevatori di fumo al nostro sito internet:  
**[ista.de/rauchwarnmelder-fragen](https://ista.de/rauchwarnmelder-fragen)**



# Rilevatore di fumo per una completa ispezione da remoto.

**Per la vostra protezione, montiamo rilevatori di fumo con i più alti standard di qualità – confermati da numerose certificazioni di organismi di controllo indipendenti. L'autotest dei dispositivi e le ispezioni complete da remoto periodiche garantiscono che, in caso di emergenza, siate avvertiti in modo affidabile.**



## Caratteristiche prestazionali di Ei6500-OMS

- Testato secondo EN 14604 - (Certificato KRIWAN n. 1772-CPR-181135)
- Utilizzo secondo DIN 14676-1 – Costruzione C
- Procedura di ispezione C e DIN SPEC 91388 (Certificato KRIWAN n. 1772-FIRWM-181135)
- Test esteso secondo vfdb 14-01/Q-Label
- Durata di vita della batteria 10 anni
- Volume crescente del test
- Compensazione della sporcizia
- Frequenza radio 868,95 MHz con potenza di trasmissione 12,5 mW max.

## Impianto di prova di Ei6500-OMS

- Rilevamento del fumo
- Autotest automatici regolari
- Elementi sottoposti a controllo:
  - Alimentazione elettrica
  - Sensori fumo
  - Segnale di avviso
  - Aperture per l'ingresso del fumo
  - Durata di funzionamento
  - Smontaggio
  - Danni
  - Ostacoli nell'ambiente circostante



## Cosa fare se c'è un incendio?

In caso di incendio, ogni secondo è prezioso. Quindi, mettere se stessi e gli altri inquilini in sicurezza ed effettuare immediatamente una chiamata di emergenza!



**Chiamata di emergenza 112**

## Ecco cosa devono sapere i Vigili del Fuoco in caso di emergenza.

**Affinché i Vigili del Fuoco possano aiutarvi il più rapidamente possibile in caso di emergenza, dovete fornire loro le seguenti informazioni:**

### Chi chiama?

Nome, indirizzo, numero di telefono del chiamante (per domande)

### Dove si è verificato l'incendio?

Località, via e numero civico

### Cosa sta bruciando?

Abitazione, edificio commerciale, veicolo

### Com'è la situazione?

Ci sono persone in pericolo?  
Numero di feriti

### Sono necessarie ulteriori informazioni?

Rimanete in attesa di eventuali domande da parte dell'operatore della centrale

# Incendio nell'abitazione.

**In caso di incendio, ogni secondo è prezioso. È un fatto positivo se il rilevatore di fumo richiama tempestivamente la vostra attenzione sulla situazione di pericolo e avete la possibilità di abbandonare in tempo l'abitazione.**



Uscite immediatamente dalla camera, ovvero dall'abitazione.



Se possibile, portatevi dietro soltanto il cellulare e le chiavi.



Chiudete dietro di voi la porta della camera o la porta d'ingresso dell'appartamento.



Evitate assolutamente l'utilizzo dell'ascensore. Fuggite attraverso il vano scala!



Una volta fuori, chiamate i Vigili del Fuoco al numero di emergenza 112!



Avvertite i vostri vicini di casa e le altre persone nelle vicinanze.

# Incendio nel vano scala.

**Se la via di fuga è già bloccata dalle fiamme o dal fumo, mantenete assolutamente la calma e non entrate nel vano scala.**



Rimanete all'interno dell'abitazione. Non fuggite mai attraverso il vano scala se invaso dal fumo!



Chiudete subito la porta d'ingresso dell'appartamento.



Chiamate i Vigili del Fuoco al numero di emergenza 112!



Ermetizzate la porta d'ingresso dell'appartamento dall'interno con asciugamani bagnati.



Attendete i Vigili del Fuoco e seguite le istruzioni.

**Ulteriori informazioni**  
Se necessario, i Vigili del Fuoco del posto vi forniranno ulteriori indicazioni su come comportarvi in caso di incendio.

**Suggerimento video**  
120 secondi per sopravvivere. Cosa fare se c'è un incendio?  
[youtu.be/RWh9owxtWzU](https://youtu.be/RWh9owxtWzU)

